




МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДФУ)

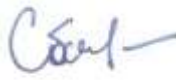
**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»  
Руководитель ОП

«УТВЕРЖДАЮ»  
Врио заведующего кафедрой  
китаеведения

  
(подпись) Владимирова Д.А.  
(Ф.И.О. рук .ОП)

«10» июля 2019 г.

  
(подпись) Сбоев А.Н.  
(Ф.И.О. зав. каф.)  
«10» июля 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Проблемы китайского языка в работах китайских лингвистов

**Направление подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика**

профиль «Языки и литературы стран Азии и Африки (Китай)»

**Форма подготовки очная**

курс 4 семестр 8  
лекции 40 час.  
практические занятия 10 час.  
лабораторные работы не предусмотрены  
в том числе с использованием МАО лек. \_\_\_\_\_/пр. \_\_\_\_\_/лаб. \_\_\_\_\_ час.  
в том числе в электронной форме лек. \_\_\_\_\_/пр. \_\_\_\_\_/лаб. \_\_\_\_\_ час.  
всего часов аудиторной нагрузки 50 час.  
в том числе с использованием МАО \_\_\_\_\_ час.  
в том числе в электронной форме \_\_\_\_\_ час.  
самостоятельная работа 58 час.  
в том числе на подготовку к экзамену \_\_\_\_\_ час.  
курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены  
зачет \_\_\_\_\_ 8 семестр  
экзамен \_\_\_\_\_ семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 07.07.2015 №12-13-1282

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры китаеведения,  
протокол № 11 от «10» июля 2019 г.

Врио зав. кафедрой китаеведения: к. филол. н. Сбоев А.Н.  
Составитель: к.филол.н., профессор Хаматова А.А.



**Лист актуализации (переутверждения)**

**Оборотная сторона титульного листа РПУД**

**I. Рабочая программа актуализирована на заседании кафедры китаеведения \_\_\_\_\_**

в части изменения шифра направления подготовки в связи с выходом Приказа Минобрнауки России от 11.04.2017 № 328

Протокол от « \_\_\_\_\_ » **июня 2018 г. № \_\_\_\_\_**

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О.Фамилия)

**II. Рабочая программа актуализирована на заседании кафедры \_\_\_\_\_**

Протокол от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2018 г. № \_\_\_\_\_  
Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О.Фамилия)

## **АННОТАЦИЯ**

### **к рабочей программе дисциплины**

#### **«Проблемы китайского языка в работах китайских лингвистов»**

Курс Б1.В.ДВ.1.1 «Проблемы китайского языка в работах китайских лингвистов» предназначен для направления 58.03.01. – «Востоковедение и африканистика», бакалаврский профиль «Языки и литературы стран Азии и Африки (Китай)» в соответствии с требованиями ОС ВО ДВФУ по данному направлению.

Общая трудоемкость – 108 часов, 3 зачетные единицы. Учебным планом предусмотрены лекционные занятия – 40 часов, практические занятия – 10 часов, самостоятельная работа 58 часов.

Дисциплина Б1.В.ДВ.1.1 «Проблемы китайского языка в работах китайских лингвистов» относится к дисциплинам по выбору учебного плана. Данный курс связан с другими курсами: «Теория основного восточного языка (китайского)», «Основы востоковедных исследований», «Китайский язык в профессиональной сфере» и др.

**Цель** курса – ориентация студентов в проблемах китайского языкознания, рассматриваемых в работах китайских лингвистов в XX – начале XXI вв.

#### **Задачи:**

- познакомить студентов с основными трудами по китайскому языкознанию, изданными в Китае;
- презентация изданий периодической печати КНР по китайскому языкознанию;
- донести до обучающихся понимание сущности проблем современного китайского языкознания;
- познакомить с китайскими лингвистами и обозначить их сферы научных интересов, связанных с определённым разделом китайского языкознания;
- дать понимание подходов китайских лингвистов к решению различных проблем китайского языкознания;
- научить студентов сопоставлять пути решения различных проблем китайского языкознания в работах китайских и отечественных лингвистов.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

<b>Код и формулировка компетенции</b>	<b>Этапы формирования компетенции</b>
---------------------------------------	---------------------------------------

ПК-1: Владение теоретическими основами организации и планирования научно-исследовательской работы	Знает	<ul style="list-style-type: none"> <li>- способы поиска и методику подбора информации по теории китайского языка на русском, китайском и английском языках;</li> <li>- основы работы с операционной системой Windows (пакет Microsoft Office-Word; Excel; PowerPoint)</li> </ul>
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> <li>- квалифицированно использовать источники на различных языках по проблемам китайского языкознания;</li> <li>- применять различные методы лингвистического анализа при описании научных проблем;</li> <li>- дать характеристику подхода к различным проблемам китайского языкознания, изложенные в научных работах как китайских, так и отечественных лингвистов.</li> </ul>
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> <li>- теоретическими основами организации и планирования научно-исследовательской работы;</li> <li>- методикой научного анализа и обобщения статистических данных по китайскому языкознанию</li> </ul>
ПК-2: Способность понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера	Знает	<ul style="list-style-type: none"> <li>- работы китайских авторов по различным проблемам китайского языкознания;</li> <li>- в каких работах, научных журналах, издаваемых в КНР, можно найти материалы по различным проблемам китайского языка</li> </ul>
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> <li>- прочесть, перевести статьи на китайском языке по проблемам китайского языкознания;</li> <li>- сформулировать вопросы и проблемы на китайском языке по различным разделам китайского языкознания</li> </ul>
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками обсуждать проблемы китайского языкознания на китайском и русском языке, опираясь на работы китайских и отечественных лингвистов</li> </ul>

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Проблемы китайского языка в работах китайских лингвистов» используется следующий метод активного и интерактивного обучения: лекция-дискуссия.

## **I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА (40 часов)**

**Раздел I. Проблема выделения основных языковых единиц в китайском языке (6 часов)**

### **Тема 1.1. Основные языковые единицы в китайском языке (2 часа)**

Проблема соотношения морфемы, слова и словосочетания. Определение иероглифа и его соотношение со словом и морфемой.

### **Тема 1.2. Части речи в китайском языке (2 часа)**

Проблема выделения частей речи в китайском языке. Подход отечественных, западных и китайских лингвистов к проблеме выделения частей речи.

### **Тема 1.3. Классификация частей речи в работах китайских лингвистов (2 часа)**

Классификация частей речи в практических грамматиках, в грамматиках для иностранных студентов, в академических грамматиках.

## **Раздел II. Проблема грамматических и синтаксических характеристик различных частей речи в китайском языке (8 часов)**

### **Тема 2.1. Имена и предикативы в работах ведущих китайских лингвистов с точки зрения их морфологических и синтаксических свойств (6 часов)**

Имена существительные и числительные; глаголы и прилагательные. Классификация глаголов, их грамматические и лексико-грамматические категории. Качественные и относительные прилагательные, их сходства и различия. Наречия и местоимения.

### **Тема 2.2. Проблемы служебных слов в работах китайских лингвистов (2 часа)**

Служебные слова, их происхождение, свойства, роль в языке.

## **Раздел III. Проблемы лексикологии и словообразования современного китайского языка в работах китайских лингвистов (10 часов)**

### **Тема 3.1. Слово и его значение (2 часа)**

Соотношение значения слова и понятия. Классификация лексического значения. Пути изменения значения слова.

### **Тема 3.2. Лексика как система (4 часа)**

Многозначные слова, омонимы; отличие омонимов от омографов; синонимы, антонимы в современном китайском языке. Источники омонимов и синонимов в китайском языке. Пути преодоления омонимов в китайском языке.

### **Тема 3.3. Способы пополнения лексики китайского языка (4 часа)**

Различные способы словообразования и иностранные заимствования. Виды иностранных заимствований. Неологизмы и их словари.

#### **Раздел IV. Проблемы фразеологии в работах китайских лингвистов (8 часов)**

##### **Тема 4.1. Классификация фразеологизмов в современном китайском языке (8 часов)**

Характеристика отдельных фразеологизмов: чэньюй, яньюй, сехоуяй, гуаньюняй и др. Особенности каждого из видов фразеологизмов и их употребление, согласно, точек зрения китайских лингвистов. Словари фразеологизмов в китайском языке.

#### **Раздел V. Новые тенденции в китайском языке (8 часов)**

##### **Тема 5.1. Буквенные слова и компьютерная лексика (4 часа)**

Взгляды китайских лингвистов на влияние компьютерной лексики и буквенных слов на лексику современного китайского языка. Словари буквенных слов и компьютерной лексики.

##### **Тема 5.2. Диалекты и письменность в китайском языке (4 часа)**

Проблема диалектов и путунхуа в работах китайских лингвистов. Решение проблем реформы и стандартизации китайской письменности в работах китайских лингвистов.

## **II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

### **Практические занятия (10 часов)**

Семинар № 1. Проблемы выделения частей речи в китайском языке (2 часа).

1. Трудности, возникающие при выделении частей речи в китайском языке.
2. Решение проблемы «И цы до лэй» различными лингвистами.
3. Система частей речи современного китайского языка А.А. Драгунова.

Семинар № 2. Классификация частей речи современного китайского языка (2 часа).

1. Подход к проблеме классификации частей речи в практических грамматиках китайского языка, изданных в КНР.

2. Академический подход к проблеме выделения частей речи китайского языка (взгляд на проблему Чжан Чжигуна).

3. Классификация частей речи в работах отечественных лингвистов. Семинар № 3. Имена в современном китайском языке (2 часа).

1. Характеристика имени существительного в современном китайском языке.

2. Характеристика имени числительного в китайском языке. Семинар № 4. Предикативы в современном китайском языке (2 часа).

1. Глагол и его особенности в современном китайском языке.

2. Прилагательное и его особенности в китайском языке.

3. Сходства и различия между глаголом и прилагательным в современном китайском языке.

Семинар № 5. Служебные слова в современном китайском языке (2 часа).

1. Классификация служебных слов современного китайского языка отечественными лингвистами.

2. Классификация служебных слов современного китайского языка китайскими лингвистами.

3. Характеристика отдельных служебных слов современного китайского языка.

### **III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине Б1.В.ДВ.1.1 «Проблемы китайского языка в работах китайских лингвистов» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;

требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;

критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

### **IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА**



№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Оценочные средства	
		текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Раздел I Тема 1.1 Тема 1.2 Тема 1.3	Лекция-дискуссия (УО-4)	Вопросы к зачету 1-2
2	Раздел II Тема 2.1 Тема 2.2	Лекция-дискуссия (УО-4)	Вопрос к зачету 3
3	Раздел III Тема 3.1 Тема 3.2 Тема 3.3	Лекция-дискуссия (УО-4)	Вопросы к зачету 4-5
4	Раздел IV Тема 4.1	Лекция-дискуссия (УО-4)	Вопрос к зачету 6
5	Раздел V Тема 5.1 Тема 5.2	Лекция-дискуссия (УО-4)	Вопросы к зачету 7-10

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

## **V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Основная литература**

*(электронные и печатные издания)*

1. Завьялова, О. И. Большой мир китайского языка / О. И. Завьялова. - Институт Дальнего Востока РАН. – М. : Восточная книга, 2014. – 319 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:795828&theme=FEFU> (2 экз.)
2. Ли, Чэньчэнь. Функционирование имени собственного в аспекте билингвизма (на материале русского и китайского языков) : диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. – Иркутск : Институт филологии Сибирского отделения РАН, 2012. – 160 с. <https://elibrary.ru/item.asp?id=19287095>

3. Лян, Цуйчжень. Синонимы и синонимичные словосочетания в современном китайском языке : учебное пособие/ Цуйчжень Лян. – СПб. : Антология, 2013. – 128 с. <http://www.iprbookshop.ru/42478.html>

**Дополнительная литература**  
(печатные и электронные издания)

1. Абдрахимов, Л. Г. К вопросу о феномене речевой ошибки в исследованиях китайских лингвистов// Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. – 2015. - № 11-12. – С. 143-147. <https://elibrary.ru/item.asp?id=25430812>

2. Ван, Вэйци, Шарафутдинова, О. И. Особенности китайского языка как языка изолирующего типа// Язык. Культура. Коммуникации. – 2015. - № 2 (4). – С. 5. <https://elibrary.ru/item.asp?id=25316266>

3. Воронина, О. Ю. Истории китайского языка в трактате Пань Юньчжуна// Научно-педагогический журнал Восточной Сибири. – 2014. - № 4 (16). – С. 18-24. <https://elibrary.ru/item.asp?id=22897643>

4. Воронина, О. Ю. О подходах к изучению истории языка с идеографической письменностью (на примере работы Ван Ли)// Вестник Иркутского государственного лингвистического университета. – 2012. - № 4. – С. 32-37. <https://elibrary.ru/item.asp?id=18689327>

5. Гуан, Лили. Глаголы движения в русском и китайском языках : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук, Кыргызско-российский славянский университет им. Б.Н. Ельцина, 2012. – 22 с. <https://elibrary.ru/item.asp?id=19385232>

6. Ли, Мэньчжэ. Молодежный жаргон в китайском и русском языках// Интерпретация текста: лингвистический, литературоведческий и методический аспекты. – 2013. - № 6. – С. 207-208. <https://elibrary.ru/item.asp?id=20918342>

7. Ло, Шаньлинь. Изучение параязыка в китайской лингвистике// INCIPIO. – 2015. - № 10. – С. 61-65. <https://elibrary.ru/item.asp?id=35639053>

8. Лю, Чжэньсин. Особенности этикетного речевого жанра извинения в русском и китайском языках// Интерпретация текста: лингвистический, литературоведческий и методический аспекты. – 2013. - № 6. – С. 211-212. <https://elibrary.ru/item.asp?id=20918345>

9. Пань, Сяотин. Полные и неполные предложения в русском и китайском языках// Альманах современной науки и образования. – 2012. - № 6. – С. 116-117. <https://elibrary.ru/item.asp?id=17787220>

10. Перфильева, Н. В., Ху, Пэйпэй. Различные трактовки заимствования в работах китайских лингвистов// Современные исследования социальных

проблем (электронный научный журнал). – 2012. - № 8. – С. 33.  
<https://elibrary.ru/item.asp?id=17935754>

11. Тэн, Чао. Сравнение слова «черный» в китайском и русском языках с помощью теории семантического поля// Вопросы филологических наук. – 2012. - № 4. <https://elibrary.ru/item.asp?id=17862969>

12. Чжан, Цзяфэн. Методы перевода научных и технических терминов с русского языка на китайский// Сборник статей 1 Международной междисциплинарной конференции «Функциональные аспекты межкультурной коммуникации и проблемы перевода». – 2014. – С. 172-180.  
<https://elibrary.ru/item.asp?id=26092188>

13. Чжао, Чуньгуан. Краткий анализ культуры иероглифических знаков китайского и японского языков// Иностранные языки в высшей школе. – 2014. - № 2 (29). – С. 99-104. <https://elibrary.ru/item.asp?id=22>

14. Чжоу, Хань Жуй. Основные источники возникновения фразеологизмов и их влияние на формирование фразеологизмов в русском и китайском языках// Журнал научных публикаций аспирантов и докторантов. – 2013. - № 12 (90). – С. 165-166. <https://elibrary.ru/item.asp?id=20920982>

15. Чэнь, Янь. Национально-культурное своеобразие фразеологических единиц русского и китайского языков// Известия Южного федерального университета. Филологические науки. – 2012. - № 2. – С. 175-178.  
<https://elibrary.ru/item.asp?id=17794928>

16. Юй, На. Специфика этикетного речевого жанра прощания в русском и китайском языках// Интерпретация текста: лингвистический, литературоведческий и методический аспекты. – 2013. - № 6. – С. 223-225.  
<https://elibrary.ru/item.asp?id=20918350>

17. Юй, Чуньбо. Сопоставление фразеологизмов на национально-культурном фоне русского и китайского языков// Педагогические науки. – 2012. - № 1 (52). – С. 58-58. <https://elibrary.ru/item.asp?id=17659510>

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

Операционная система Windows – пакет Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint).

Acrobat Reader компании Adobe.

## **VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

## **Рекомендации по использованию РПУД**

Прежде следует обратить внимание на цели курса, изложенные в программе:

- знать основные труды по китайскому языкознанию;
- понимать сущность проблем современного китайского языкознания;
- понимать подход китайских лингвистов к решению проблем китайского языкознания;
- уметь сопоставлять решения различных проблем китайского языкознания в работах китайских и отечественных лингвистов.

### **Пожелания к изучению отдельных тем**

При изучении разделов № 1 «Проблема выделения основных языковых единиц в китайском языке» и № 2 «Проблема грамматических и синтаксических характеристик различных частей речи в китайском языке» следует прежде всего обратить внимание на основные грамматики китайского языка, начиная от «Ма ши вэнь тун» Ма Цзяньчжуна (1898 г.) до современных грамматик (Ян Шуда, Ли Цзиньси, Ван Ли, Люй Шусян, Чжан Чжигун, Лу Цзяньмин, Гао Минкай и др.) Знать основные проблемы, рассматриваемые в этих грамматиках: соотношение понятий «слово» и «иероглиф», «слово» и «морфема», «слово» и «словосочетание», то есть проблема границы слова; проблема выделения части речи в китайском языке, трансформация взглядов китайских лингвистов на выделение частей речи; классификация частей речи; неоднозначное решение отнесения наречий к разряду знаменательных, служебных, полужнаменательных слов; классификация предложений в современном китайском языке, выражение отдельных членов предложений, их инверсия и т.д. Знать характеристики отдельных частей речи в китайском языке.

При изучении раздела № 3 «Проблемы лексикологии и словообразования современного китайского языка в работах китайских лингвистов» обратить внимание на определение слова как самостоятельной лексической единицы, имеющей план выражения и план содержания. Познакомиться с представлениями о слове и его месте в лексической системе языка таких специалистов как Чжун Цинь, Лу Чживэй, Чжан Шоукан, Сюнь Чансюй, Жэнь Сюэлян и др. Понимать проблемы полисемии, омонимии, синонимии и антонимии в современном китайском языке. Следует обратить особое внимание на способы словообразования в китайском языке, их многообразии, продуктивность каждого из способов и понимать что это основной путь пополнения лексики китайского языка. Необходимо понять, почему иностранные заимствования проникают в китайский язык, знать их виды, понять проблему адаптации и отторжения иностранных

заимствований. Проблема неологизмов – насколько она актуальна для современного китайского языка, чем вызван бум неологизмов в конце XX – начале XXI века.

При изучении раздела № 5 «Новые тенденции в китайском языке» обратить внимание на появление буквенных слов в китайском языке и их разновидности, сферы употребления этой лексики в различных областях. Уделить внимание словарям новых слов, словарям буквенных слов и словарям компьютерной лексики. Определить уровень такой лексики в Сяндай ханьюй цидянь.

### **Рекомендации по работе с литературой**

При освоении каждой из тем курса необходимо, прежде всего, познакомиться с соответствующими разделами книги «Эрши шицзиды чжунго юйяньсюэ» «Китайское языкознание XX века» (Пекин, 1998 г.), так как в этой книге подробно разобраны все основные проблемы китайского языкознания в области фонетики и фонологии, грамматике и лексикологии, семантике и стилистике, фразеологии и диалектологии, письменности и социолингвистике, а также указаны основные работы китайских лингвистов, внёсших существенный вклад в решение той или иной проблемы китайского языкознания в XX веке и в начале XXI века. После этого важно познакомиться с основными работами по теме, которые имеются в библиотеке, на кафедре и в личных библиотеках преподавателей кафедры, которые всегда готовы предоставить студентам экземпляры своих личных библиотек. Несомненным источником в получении последних изысканий в том или ином вопросе китайского языкознания являются публикации в китайской периодике. Это журналы «Чжунго юйвэнь», «Ханьюй сюэси», «Шицзе ханьюй цзяосюэ», «Юйянь цзяосюэ юй яньцзю», «Юйянь вэньцзы инюн» «Сюэ ханьюй». Все эти журналы получают регулярно читальным залом кафедры китаеведения. Хотя последний из перечисленных журналов не является научным, но в нём бывают очень интересные примеры неологизмов, новых значений слов и словосочетаний и т.д. Внимательно относиться к текстам на китайском языке, которые являются последними достижениями китайских языковедов и критически уметь их оценить.

### **Советы по подготовке к зачёту**

Поскольку слушатели курса, как правило, это выпускники кафедры китаеведения, они заинтересованы в добросовестном изучении курса в ходе учебного процесса и составления подборки литературы для использования при написании ВКР, поэтому проблем со сдачей зачёта по этому курсу никогда не бывает.

**VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

<p style="text-align: center;">Проблемы китайского языка в работах китайских лингвистов</p>	<p style="text-align: center;">Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем</p>	<p>690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус 20 (D), D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807</p>
---	---	--



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДФУ)

---

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ-ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ  
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

**по дисциплине «Проблемы китайского языка в работах китайских  
лингвистов»**

**Направление подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика  
профиль «Языки и литературы стран Азии и Африки (Китай)»**

**Форма подготовки очная**

**Владивосток  
2016**

## План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1	В течение семестра	Подготовка к лекциям-дискуссиям	58 часов	Текущий контроль

### Методические указания по подготовке к лекциям-дискуссиям

При подготовке к лекциям-дискуссиям студент должен заранее ознакомиться с обязательной и дополнительной литературой, рекомендуемой по заданной теме, и вопросами к обсуждению. Приветствуется использование дополнительных источников, найденных студентом самостоятельно. Студент должен знать подход к обсуждаемой проблеме как отечественными, так и китайскими лингвистами. Должен уметь аргументированно изложить свою точку зрения по дискуссионной проблематике, подтверждая теоретические положения примерами китайского разговорного или письменного языка.

### Требования к предоставлению и оформлению результатов самостоятельной работы

#### Лекция-дискуссия

В ходе дискуссии обучающийся должен владеть терминологией, связанной с проблематикой курса. Разбираться в вопросе, который предложен на обсуждение. Должен четко формулировать свою позицию, подкреплять цитатами теоретиков, быть готовым иллюстрировать свое выступление примерами. Обучающийся должен знать другие подходы к данной проблеме и иметь свое мнение к этим подходам. Речь должна быть грамотной и выразительной.

### Критерии оценки самостоятельной работы

#### Лекция-дискуссия

Оценивается:

–уровень понимания ключевых проблем курса;



–умение анализировать информацию, полученную в ходе изучения лекций, при прочтении литературы и интернет-источников по заявленной проблематике;

–способность аргументировать свою позицию по обсуждаемому вопросу;

–готовность ответить на контраргументы оппонентов.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДФУ)

---

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ-ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
**по дисциплине «Проблемы китайского языка в работах китайских**  
**лингвистов»**  
**направление подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика**  
**профиль «Языки и литература стран Азии и Африки (Китай)»**  
**Форма подготовки очная**

**Владивосток**  
**2016**

## Паспорт ФОС

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-1: Владение теоретическими основами организации и планирования научно-исследовательской работы	Знает	<ul style="list-style-type: none"> <li>- способы поиска и методику подбора информации по теории китайского языка на русском, китайском и английском языках;</li> <li>- основы работы с операционной системой Windows (пакет Microsoft Office-Word; Excel; PowerPoint)</li> </ul>
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> <li>- квалифицированно использовать источники на различных языках по проблемам китайского языкознания;</li> <li>- применять различные методы лингвистического анализа при описании научных проблем;</li> <li>- дать характеристику подхода к различным проблемам китайского языкознания, изложенные в научных работах как китайских, так и отечественных лингвистов.</li> </ul>
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> <li>- теоретическими основами организации и планирования научно-исследовательской работы;</li> <li>- методикой научного анализа и обобщения статистических данных по китайскому языкознанию</li> </ul>
ПК-2: Способность понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера	Знает	<ul style="list-style-type: none"> <li>- работы китайских авторов по различным проблемам китайского языкознания;</li> <li>- в каких работах, научных журналах, издаваемых в КНР, можно найти материалы по различным проблемам китайского языка</li> </ul>
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> <li>- прочесть, перевести статьи на китайском языке по проблемам китайского языкознания;</li> <li>- сформулировать вопросы и проблемы на китайском языке по различным разделам китайского языкознания</li> </ul>
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками обсуждать проблемы китайского языкознания на китайском и русском языке, опираясь на работы китайских и отечественных лингвистов</li> </ul>

### Контроль достижения целей курса

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Оценочные средства	
		текущий контроль	промежуточная аттестация

1	Раздел I Тема 1.1 Тема 1.2 Тема 1.3	Лекция-дискуссия (УО-4)	Вопросы к зачету 1-2
2	Раздел II Тема 2.1 Тема 2.2	Лекция-дискуссия (УО-4)	Вопрос к зачету 3
3	Раздел III Тема 3.1 Тема 3.2 Тема 3.3	Лекция-дискуссия (УО-4)	Вопросы к зачету 4-5
4	Раздел IV Тема 4.1	Лекция-дискуссия (УО-4)	Вопрос к зачету 6
5	Раздел V Тема 5.1 Тема 5.2	Лекция-дискуссия (УО-4)	Вопросы к зачету 7-10

### Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	критерии	показатели	Оценочные средства	
ПК-1: Владение теоретическими основами организации и планирования научно-исследовательской работы	Знает	- способы поиска и методику подбора информации по теории китайского языка на русском, китайском и английском языках; - основы работы с операционной системой Windows (пакет Microsoft Office-Word; Excel; PowerPoint)	- знает различные методики сбора информации из работ китайских и зарубежных лингвистов, опираясь на операционную систему Windows (пакет Microsoft Office-Word; Excel; PowerPoint)	- способность знать работы основных лингвистов КНР, РФ и других стран, занимающихся разработываемой студентом научной темой.	Лекция - дискуссия (УО-4)
	Умеет	- квалифицированно использовать источники на различных языках по проблемам китайского языкознания; - применять различные методы лингвистического анализа при описании научных проблем;	- умеет объяснить выбор того или иного метода лингвистического анализа для решения лингвистических проблем современного китайского языка	- способность рационально подходить к основам организации и планирования научно-исследовательской работы по проблемам китайского языкознания	Лекция - дискуссия (УО-4)

		- дать характеристику подхода к различным проблемам китайского языкознания, изложенные в научных работах как китайских, так и отечественных лингвистов.			
	Владеет	- теоретическими основами организации и планирования научно-исследовательской работы; - методикой научного анализа и обобщения статистических данных по китайскому языкознанию	- владеет различными подходами анализа данных по различным проблемам китайского языкознания	- способность при описании той или иной проблемы китайского языкознания использовать метод статистического анализа (используя данные словарей, печатных СМИ, собственных опросов носителей китайского языка)	Лекция - дискуссия (УО-4)
ПК-2: Способность понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты	Знает	- работы китайских авторов по различным проблемам китайского языкознания; - в каких работах, научных журналах, издаваемых в КНР, можно найти материалы по различным проблемам китайского языка	- знает сущность понятийного аппарата при изучении различных проблем китайского языкознания	- способность распознать отличия понятийного аппарата при написании научных статей, научно-популярных работ и коллективных исследований проблем китайского языкознания	Лекция - дискуссия (УО-4)
	Умеет	- прочитать, перевести статьи на китайском языке по проблемам китайского	- умеет показать процесс возникновения, обсуждения и решения одной и	- способность продемонстрировать влияние различных факторов в	Лекция - дискуссия (УО-4)

политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера		языкознания; - сформулировать вопросы и проблемы на китайском языке по различным разделам китайского языкознания	той же проблемы китайского языка у разных авторов	решении той или иной проблемы по китайскому языкознанию	
	Владеет	- навыками обсуждать проблемы китайского языкознания на китайском и русском языке, опираясь на работы китайских и отечественных лингвистов	- навыками решения научных проблем современного китайского языкознания опираясь на мнение китайских, отечественных и зарубежных лингвистов	- способность грамотно изложить возникновение и решение проблемы китайского языкознания как в выпускной квалификационной работе, так и в научной статье, докладе или дискуссии	Лекция - дискуссия (УО-4)

**Текущая аттестация** по курсу «Проблемы китайского языка в работах китайских лингвистов» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по курсу «Проблемы китайского языка в работах китайских лингвистов» проводится в форме контрольных мероприятий (лекции-дискуссии). При этом рейтинговая система позволяет студентам получить зачет по итогам текущих контрольных мероприятий.

Лекция-дискуссия (УО-4) – оценочное средство, позволяющее включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.

Объектами оценивания выступают:

- степень усвоения теоретических знаний;
- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность и качество выполнения различных видов заданий);
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

**Промежуточная аттестация** студентов по дисциплине Б1.В.ДВ.1.1 «Проблемы китайского языка в работах китайских лингвистов» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является

обязательной. Для студентов, не аттестованных по результатам рейтинговой системы, предлагается перечень вопросов к зачету (устному опросу).

### **Оценочные средства для промежуточной аттестации**

Вопросы к зачету:

1. Китайские лингвисты и их работы по морфологии китайского языка.
2. Китайские лингвисты и их работы по проблемам выделения частей речи.
3. Китайские лингвисты и их работы по характеристике отдельных частей речи.
4. Китайские лингвисты и их работы по лексикологии китайского языка.
5. Китайские лингвисты и их работы по словообразованию китайского языка.
6. Китайские лингвисты и их работы по фразеологии китайского языка.
7. Китайские лингвисты и их работы по новым тенденциям в лексики китайского языка.
8. Китайские лингвисты и их работы по буквенным заимствованиям и компьютерной лексике.
9. Китайские лингвисты и их работы по диалектам китайского языка.
10. Китайские лингвисты и их работы по стандартизации китайского письма.

### **Критерии выставления оценки студенту на экзамене по дисциплине «Проблемы китайского языка в работах китайских лингвистов»:**

1.

<b>Баллы (рейтингов ой оценки)</b>	<b>Оценка экзамена (стандартная)</b>	<b>Требования к сформированным компетенциям</b>
--	--	---

86-100	«зачтено»/ «отлично»	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.
76-85	«зачтено»/ «хорошо»	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.
61-75	«зачтено»/ «удовлетворительно»	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.
менее 61	«не зачтено»/ «неудовлетворительно»	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

## Оценочные средства для текущей аттестации

### Темы лекций-дискуссий

(на материалах работ китайских лингвистов по языкознанию на китайском языке)

1. Проблемы выделения частей речи в китайском языке.
2. Имена существительные и числительные в китайском языке.
3. Классификация глаголов, их грамматические и частные лексико-грамматические категории.
4. Качественные и относительные прилагательные (сходства и различия).
5. Наречия и местоимения.
6. Проблемы лексикологии китайского языка.



7. Способы пополнения лексики китайского языка.
8. Проблемы фразеологии в работах китайских лингвистов.
9. Буквенные слова и компьютерная лексика китайского языка (мнения китайских лингвистов).
10. Проблемы реформы и стандартизации китайской письменности глазами китайских лингвистов.

### **Критерии оценки лекции-дискуссии:**

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет.

✓ 85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Допущена одна фактическая ошибка, связанная с пониманием проблемы.

✓ 75-61 балл – студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы.

✓ 60-50 баллов - если работа представляет собой пересказанный исходный текст, без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы